

Cílem mé disertační práce je analýza vybraných pasáží knihy *Zohar*. Zvolené texty jsou analyzovány z hlediska synchronního a diachronního. Synchronní přístup spočívá v důkladném gramatickém rozboru všech aramejských výrazových prostředků vybraných úryvků, jehož výsledkem je překlad do češtiny, který zároveň reflektuje i nejrozličnější výkladové varianty. Diachronní přístup spočívá v zahrnutí českého překladu důležitých rabínských komentářů a ve zpracování vědecké diskuze o pojednávaných tématech. Má práce se též zabývá povahou jazyka knihy *Zohar* a identifikací literárních zdrojů dialektu zoharické aramejštiny. Vědeckou otázkou je míra úspěšnosti snahy rabi Moše de-Leo'na imitovat aramejštinu *Targumu Onkelos*.